

Tout pénétrés de ta grandeur immense

Te Deum

Antoine Reicha (1770–1836)

T: unbekannt, erstmals veröffentlicht Berlin 1762,
oft genannt „Te Deum de Montbéliard“

Klavierauszug: Claus-Dieter Ludwig (*1952)

Sopranos
Altos
Ténors
Basses
Piano ad lib.

Tout pé-né - trés de ta gran - deur im - men - se, rem - plis d'a - mour

9

et de re-con-nais - san - ce, nous te lou - ons, sou - ve - rain Roi des

17

rois, et no - tre cœur t'a - dres - se no - tre voix.

25 Canon double

Musical score for measures 25-27. The score is in G major and 12/8 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: "Le monde en-tier, ton mer-veil-".

Musical score for measures 28-30. The score continues with the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "leux ou - vra - - - ge, le monde en - - - te monde en - - - tier rend hum - - - ble hom - - -".

Musical score for measures 31-33. The score concludes with the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ma - - - [ge, le monde en - tier - te rend".

ge, le monde en - tier_ te rend un hum-ble hom-

[ge, le monde en - tier_ te rend hom - ma]

rend un hum-ble hom ma

hom - ma] ge.

ma

ge. Le monde en -

- ge. La

Le en te rend un ... ore hom - ma

- ge. La mer, les

tier te rend un hum - ble hom - ma

mer, les cieus, sans se las-ser ja - mais, chan -

- ge. La mer,

cieux, sans se las-ser ja - mais, - chan - - - -
 - - - - - ge. La - mer, - - - - les cieux,
 - - - - - tent ta gloi - - - -
 - - - - les cieux, sans se las-ser ja - mais, chan - tent ta

- - - - - tent ta gloi - - - -
 sans se las-ser ja - mais, chan - tent ta gloi - re, an -
 gloi - non - hauts faits.

non - cent tes hauts faits.
 - - - - - re, an -
 Le monde en - tier te rend un

re, an - non - cent tes hauts
 Le monde en - tier te rend un hum - ble hom - ma
 non - cent tes hauts faits,
 hum - ble hom - ma - ge.

faits,
 chan - tent ta gloi
 La mer, les cieus chan - tent ta gloi

tent gloi
 La mer, les cieus chan - tent ta gloi
 re, chan - tent,
 re, chan - tent,

61

re, chan - tent, chan - tent ta gloi - re.

64

re. gloi - re, an - monde en - tier te rend un hum - ble hom -

68

re, an - non - cent tes hauts faits.
Le monde en - tier te rend un hum - ble hom - ma - ge. La non - cent tes hauts faits.
ma - ge. La mer, les cieux chan -

Le monde en -
mer, les cieux chan - - - - -
Le monde en - tier te rend un hum - ble hom - ma - - - - -
tent ta gloi -

tier te rend un hum - ble hom - ma - - - - - ge.
tent ta gloi - re.
ge.
re.

Durchdrungen von deiner unermesslichen Größe, erfüllt von Liebe und Dank,
loben wir dich, souveräner König der Könige, und unser Herz richtet unsere Stimme an dich.
Die ganze Welt, dein wunderbares Werk, die ganze Welt erweist dir demütig Ehre.
Das Meer, der Himmel singen ohne Unterlass deinen Ruhm und preisen deine großen Taten.

Suffused by Your immeasurable grandeur, replete with love and gratitude,
we praise You, sovereign King of Kings, and our hearts direct our voice to You.
The entire world, Your wonderful creation, the entire world pays humble homage to You.
The oceans and heavens incessantly sing of Your glory and praise Your great deeds.